

“Azərbaycan Respublikasının Qida Təhlükəsizliyi Agentliyi ilə Səudiyyə Ərəbistanı Krallığının Ətraf Mühit, Su və Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi arasında bitki mühafizəsi və karantini sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq **qərara alır**:

2025-ci il aprelin 28-də Ər-Riyad şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Qida Təhlükəsizliyi Agentliyi ilə Səudiyyə Ərəbistanı Krallığının Ətraf Mühit, Su və Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi arasında bitki mühafizəsi və karantini sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 iyul 2025-ci il
№ 229-VIIQ

Azərbaycan Respublikasının Qida Təhlükəsizliyi Agentliyi ilə Səudiyyə Ərəbistanı Krallığının Ətraf Mühit, Su və Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi arasında bitki mühafizəsi və karantini sahəsində əməkdaşlıq haqqında

ANLAŞMA MEMORANDUMU

Azərbaycan Respublikasının Qida Təhlükəsizliyi Agentliyi və Səudiyyə Ərəbistanı Krallığının Ətraf Mühit, Su və Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi (bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq),

iki ölkə arasında dostluq əlaqələrini gücləndirmək səylərinə uyğun olaraq,

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatının (FAO) “Bitki Mühafizəsi haqqında” Beynəlxalq Konvensiyasının (IPPC) fitosanitar qaydalarına uyğun olaraq, ticarət əlaqələrinin inkişafı və ticarət müqavilələrinin həyata keçirilməsi zamanı öz ərazilərinə karantin tətbiq olunan zərərli orqanizmlərin daxil olması və yayılmasının qarşısının alınmasının və qida təhlükəsizliyinin vacibliyini etiraf edərək,

inkışafa nail olmaqda və yaşayış səviyyəsinin yüksəldilməsində əməkdaşlığın vacibliyini dərk edərək,

Tərəflərin Dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, bitki mühafizəsi və karantini sahəsində birgə səy göstərilməsinin zəruriliyini qəbul edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Bu Anlaşma Memorandumu bitki mühafizəsi və karantini sahəsində hər iki Tərəfin Dövlətinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, fitosanitar tədbirlərin əlaqələndirilməsini təmin etmək, bərabərlik və qarşılıqlı faydalılıq prinsipləri əsasında uzunmüddətli əməkdaşlıq əlaqələri qurmaq və davam etdirmək məqsədi daşıyır.

Maddə 2

Bu Anlaşma Memorandumunun müddəaları IPPC-nin fitosanitar qaydalarına uyğun olaraq, karantin nəzarətində olan materiallara, o cümlədən, torpağa, zərərli orqanizmlərin məskunlaşmasına və çoxalmasına şərait yaradan bütün orqanizmlərə, obyektlərə və materiallara, habelə elmi, diplomatik və konsulluq nümayəndəlikləri və digər oxşar məqsədlər üçün təyin olunmuş bitki nümunələrinə (bundan sonra - karantin nəzarətində olan materiallar) şamil edilir.

Maddə 3

Tərəflər əməkdaşlığı aşağıdakı formada həyata keçirirlər:

1. bir Tərəfin Dövlətinin ərazisindən digər Tərəfin Dövlətinin ərazisinə idxal, ixrac, təkrar ixrac və tranzit zamanı karantin tətbiq edilən zərərli orqanizmlərin daxil olmasının və yayılmasının qarşısını almaq üçün zəruri fitosanitar tədbirlərin görülməsi;

2. Tərəflərin Dövlətlərinin ərazilərində bitki mühafizəsi və karantini tədbirlərini tənzimləyən qanunvericilik aktları haqqında məlumat mübadiləsi;

3. Tərəflərin Dövlətlərinin ərazilərində karantin tətbiq edilən zərərli orqanizmlərin qeydə alınması və yayılması haqqında məlumat mübadiləsi;

4. bitki mühafizəsi və karantini sahəsində elmə əsaslanan tədqiqat mövzuları üzrə

məlumat mübadiləsi;

5. karantin nəzarətində olan materialların Tərəflərin Dövlətlərinin ərazisində istehsal və saxlanma yerlərində seçmə üsulu ilə yoxlanılması;

6. bitki mühafizəsi və karantini sahəsində elmi yenilikləri təşviq etmək və müvafiq təcrübəni öyrənmək məqsədilə mütəxəssislərin qarşılıqlı işçi səfərlərinin təşkil edilməsi;

7. bitki mühafizəsi və karantini tədbirlərinin həyata keçirilməsi, karantin tətbiq edilən zərərli orqanizmlərin qeydə alınması, lokallaşdırılması və məhv edilməsi ilə bağlı elmi və texniki yardım mübadiləsi;

8. fitosanitar sertifikatın etibarlılığına və ya tərkibindəki məlumatlara dair şübhə yarandığı təqdirdə, digər Tərəfin rəsmi müraciəti əsasında fitosanitar sertifikatı verən aidiyyəti qurum tərəfindən məsələyə aydınlıq gətirilməsi məqsədilə məlumat verilməsi;

9. karantin nəzarətində olan materiallar üzrə karantin tətbiq edilən və tənzimlənən karantin tətbiq edilməyən zərərli orqanizmlərin siyahılarının mübadiləsi;

10. Tərəflərin dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, karantin nəzarətində olan materialların idxalı və ixracı qadağalarına və risklərinə dair ilkin məlumat mübadiləsi.

Maddə 4

1. Bir Tərəfin dövlətinin ərazisinə digər Tərəfin dövlətinin ərazisindən idxal olunan karantin nəzarətində olan materialların hər bir partiyası ixrac edən dövlətin səlahiyyətli qurumu tərəfindən verilən fitosanitar sertifikatla müşayiət olunur.

2. Fitosanitar və təkrar ixrac fitosanitar sertifikatlarının nümunələri Tərəflər arasında mübadilə edilməlidir.

3. Hər iki Tərəf karantin nəzarətində olan materialların fitosanitar statusu ilə bağlı əlavə şərtlər (yəni dezinfeksiya, dezinfeksiya, təkrar qablaşdırma, torpağın və qarışıqların təmizlənməsi, yuyulma, hermetiklik və s.) irəli sürmək hüququna malikdir.

Maddə 5

Karantin nəzarətində olan materialların daşınması aşağıdakı qaydada həyata keçirilir:

1. karantin nəzarətində olan materialların daşınması zamanı qablaşdırma plastik, parça, kağız, ağac yonqarı və ya ağac kəpəyi kimi materialdan hazırlanıqda, qablaşdırma materialının zərərli orqanizmlərdən və torpaqdan təmizlənməsi təmin edilməlidir;

2. Tərəflərin ilkin razılığı istisna olmaqla, quru ot, küləş, püfə, yarpaq və oxşar bitki mənşəli materiallardan, qablaşdırma materialı kimi istifadəsi qadağandır;

3. karantin nəzarətində olan materialların daşınması üçün istifadə olunan nəqliyyat vasitəsi tam təmizlənməli və ehtiyac olduqda zərərsizləşdirilməlidir;

4. karantin nəzarətində olan materialların tranziti ərazisindən tranzit üçün istifadə olunan Tərəfin Dövlətinin milli qanunvericiliyinə uyğun həyata keçirilir.

Maddə 6

1. Tərəflərdən birinin Dövlətinin ərazisinə karantin nəzarətində olan materialların idxalı, ixracı və tranziti, həmin Dövlətin milli qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş Dövlət sərhəd buraxılış məntəqələri vasitəsilə həyata keçirilir. Hər bir Tərəf karantin nəzarətində olan materialların idxalı, ixracı və tranziti zamanı digər Tərəfin Dövlətinin milli qanunvericiliyinə riayət edir.

2. Karantin nəzarətində olan materiallar üzrə karantin tətbiq edilən və tənzimlənən karantin tətbiq edilməyən zərərli orqanizmlərin qeydiyyat məlumatlarına əsasən, Tərəflərin Dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, bir Tərəfin Dövlətinin ərazisindən digər Tərəfin Dövlətinin ərazisinə ixrac və idxal zamanı bu materialların ekspertizası üçün zəruri fitosanitar tədbirlər həyata keçirilir.

Maddə 7

1. Fitosanitar yoxlama zamanı karantin nəzarətində olan materiallarda karantin tətbiq edilən zərərli orqanizm aşkar edildiyi təqdirdə, idxalçı Tərəfin səlahiyyətli qurumları yoluxmanı aradan qaldırmaq üçün müvafiq tədbirlər həyata keçirmək, yoluxmuş yükləri zərərsizləşdirmək və ya ixracatçı Tərəfə geri qaytarmaq hüququna malikdirlər. Eyni zamanda, idxalçı Tərəf görülmüş fitosanitar tədbirlər və onların səbəbləri barədə digər Tərəfə məlumat verməlidir.

2. Hər bir Tərəf karantin nəzarətində olan materiallar fitosanitar və ya təkrar ixrac fitosanitar sertifikatı ilə müşayiət olunmadığı təqdirdə, onları geri qaytarmaq və ya bu mümkün olmadıqda, idxal edən Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyinə və beynəlxalq fitosanitar standartlara uyğun olaraq, məhv etmək hüququna malikdir. Hər bir Tərəf görülmüş tədbirlər barədə digər Tərəfə məlumat verir.

Maddə 8

Bu Anlaşma Memorandumunun icrası üçün Tərəflər mövcud resurslar və imkanlar daxilində dövlət qurumları, universitetlər, tədqiqat mərkəzləri, özəl sektor və digər qurumlar arasında əməkdaşlığı təşviq edir və asanlaşdırır. Hər bir Tərəf razılaşdırılmış fəaliyyəti əlaqələndirmək və izləmək üçün əlaqələndirici şəxs təyin edir.

Maddə 9

Tərəflər bu Anlaşma Memorandumu çərçivəsində əməkdaşlığın həyata keçirilməsi ilə bağlı məsələləri müzakirə etmək məqsədilə zərurət yarandıqda görüşlər (eləcə də virtual görüşlər) keçirirlər. Növbə ilə Azərbaycan Respublikasında və Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında keçiriləcək bu görüşlərin vaxtı və yeri Tərəflər arasında məsləhətləşmələr yolu ilə müəyyən edilir. Görüşlərdən əvvəl onlarla bağlı bütün məlumatların mübadiləsi aparılır.

Maddə 10

Hər bir Tərəf, mövcud resurslara əsasən, bu Anlaşma Memorandumunda qeyd olunan öhdəliklərinin yerinə yetirilməsi üçün maliyyə xərclərini öz üzərinə götürür.

Maddə 11

Hər bir Tərəf bu Anlaşma Memorandumu çərçivəsində həyata keçirilən fəaliyyətlərdən yarana biləcək hər hansı fəaliyyət və ya birgə layihə ilə bağlı əqli mülkiyyət hüquqlarını qoruyur.

Maddə 12

Bu Anlaşma Memorandumunun müddəaları Tərəflərin Dövlətlərinin iştirakçı olduqları digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquqlarına və öhdəliklərinə təsir etmir.

Maddə 13

Tərəflər mübadilə edilən məlumatları və sənədləri nəzərdə tutulan məqsədlərdən və razılaşdırıldığından fərqli formada istifadə etmirlər və bu məlumatı verən Tərəfin əvvəlcədən yazılı razılığı olmadan üçüncü tərəfə vermirlər.

Maddə 14

Bu Anlaşma Memorandumunun təfsiri və ya tətbiqi zamanı yarana biləcək hər hansı fikir ayrılığı Tərəflər arasında danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə diplomatik kanallar vasitəsilə həll edilir.

Maddə 15

Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığı ilə bu Anlaşma Memorandumuna düzəliş edilə bilər. Belə düzəlişlər bu Anlaşma Memorandumunun ayrılmaz tərkib hissəsi olan və onun 16-cı maddəsinin müddəalarına uyğun olaraq qüvvəyə minən ayrıca protokollar formasında rəsmiləşdirilir.

Maddə 16

1. Bu Anlaşma Memorandumu beş (5) il müddətinə bağlanmışdır və qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların tamamlanmasını təsdiq edən sonuncu yazılı bildirişin Tərəflər tərəfindən diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

2. Tərəflərdən biri bu Anlaşma Memorandumunun müddətinin bitməsinə ən azı 6 (altı) ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfə yazılı bildiriş göndərmədiyi təqdirdə, bu Anlaşma Memorandumu avtomatik olaraq növbəti 5 (beş) illik müddətlərə yenilənir.

3. Tərəflərin hər biri diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı şəkildə bildiriş təqdim etməklə, bu Anlaşma Memorandumunu ləğv edə bilərlər. Ləğvetmə belə bildirişin alındığı tarixdən 180 gün sonra etibarlı olur.

4. Bu Anlaşma Memorandumunun müddəti başa çatdıqda, ləğv edildikdə və ya yenilənmədikdə onun müddəaları bu Anlaşma Memorandumu çərçivəsində başlanmış bütün layihələr və proqramlar üçün qüvvədə qalır.

Anlaşma Memorandumu Ər-Riyad şəhərində 28/04/2025-ci il tarixində, müvafiq olaraq, 30/10/1446-cı il tarixində, hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır. Bütün mətnlər bərabər autentikdir. Mətnlər arasında fərqlilik olduğu təqdirdə, ingilis dilindəki mətnə üstünlük verilir.

**Azərbaycan Respublikasının
Qida Təhlükəsizliyi Agentliyi
adından**

**Samir Şərifov,
Azərbaycan Respublikası
Baş nazirinin müavini**

**Səudiyyə Ərəbistanı Krallığının
Ətraf Mühit, Su və Kənd Təsərrüfatı
Nazirliyi adından**

**Xalid bin Əbdül-Əziz Əl-Faleh,
Səudiyyə Ərəbistanı Krallığının
investisiya naziri**